

Председателю диссертационного совета  
24.2.320.10 при ФГБОУ ВО «Кубанский  
государственный университет»  
доктору филологических наук,  
профессору

Л.А. Исаевой

Уважаемая Лидия Алексеевна!

Я, Кушнина Людмила Вениаминовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет», даю своё согласие выступить официальным оппонентом по диссертации Улановой Екатерины Эдуардовны на тему: «Мультимодальная языковая личность синхронного переводчика: средства вербальной и невербальной репрезентации», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика», и обязуюсь представить развёрнутый отзыв в соответствии с п. 23 Положения о присуждении учёных степеней (утверждено Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842).

Имею публикации по специальности указанной диссертации (Приложение).

Подтверждаю:

- не являюсь членом экспертного совета ВАК, членом диссертационного совета 24.2.320.10;
- не являюсь соавтором соискателя по опубликованным работам по теме диссертации;
- не работаю в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», в том числе по совместительству;
- не работаю в одной организации с соискателем;
- не работаю в одной организации с научным руководителем (консультантом) соискателя ученой степени;
- не работаю в одной организации с другими оппонентами по диссертации и в ведущей организации;
- не принимаю участия совместно с соискателем в проведении научно-исследовательских работ организации-заказчика.

Подтверждаю, что не присутствовал на обсуждении указанной диссертации при выдаче заключения организации выполнения.

Даю согласие на обработку персональных данных и на размещение на официальном сайте КубГУ, а также в системе ФИС ГНА отзыва на данную диссертацию.

доктор филологических наук(10.02.19 – теория языка),  
профессор (10.02.19 – теория языка),  
профессор кафедры «Иностранные языки,  
лингвистика и перевод» ФГАОУ ВО  
«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»

Людмила Вениаминовна Кушнина

« 28 » января



Подпись *Кушнина Л.В.*  
заверяю *Л.В.*  
Зам. начальника УК  
Н.В. Колчина *Л.В.*

### Сведения об официальном оппоненте

д.ф.н., профессоре Кушнина Людмиле Вениаминовне  
по диссертации Улановой Екатерины Эдуардовны  
на тему: «Мультимодальная языковая личность синхронного переводчика: средства  
вербальной и невербальной репрезентации»  
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-  
сопоставительная лингвистика

Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Пермский национальный исследовательский политехнический университет»
Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом	ФГАОУ ВО «ПНИПУ»
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Полное наименование структурного подразделения	Кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода
Почтовый индекс, адрес организации	614990, Пермский край, г. Пермь, Комсомольский проспект д. 29.
Веб-сайт	<a href="http://www.pstu.ru">http://www.pstu.ru</a>
Телефон	Тел.: +7 (342) 219-80-39
Адрес электронной почты	e-mail: <a href="mailto:rector@pstu.ru">rector@pstu.ru</a>

### Список основных публикаций официального оппонента по теме диссертации:

1. Кушнина, Л. В. Дискурс и перевод в культурном измерении: дискурсивные черты переводческой дисгармонии / Л. В. Кушнина // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. – 2020. – Т. 6, № 2(22). – С. 37-47. (ВАК).
2. Кушнина, Л. В. Рефлексия переводчика vs. метапереводческая деятельность / Л. В. Кушнина, Н. Г. Погорелая, Е. В. Зубкова // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2020. – Т. 11, № 2. – С. 1-11. (ВАК).
3. Кушнина, Л. В. Объективные и субъективные факторы в семиотическом пространстве перевода / Л. В. Кушнина, Е. В. Аликина // Балтийский гуманитарный журнал. – 2021. – Т. 10, № 4(37). – С. 275-279. (ВАК).
4. Кушнина, Л. В. Социокультурное кредо современного переводчика в цифровой коммуникативной среде / Л. В. Кушнина, Е. В. Аликина // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. – 2021. – Т. 7, № 3(27). – С. 23-38. (ВАК).
5. Кушнина, Л. В. Функциональная вариативность перевода как фактор успешного межкультурного взаимодействия субъектов / Л. В. Кушнина, Л. К. Гейхман // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. – 2021. – Т. 7, № 4(28). – С. 26-41. (ВАК).
6. Ономастическая метафора в оригинале и переводе / Л.В.Кушнина, С.Кан // Вестник Удм ГУ. Серия История и филология. 2021.- том 31.-№6.-С.1233-

- 1240 (BAK)
7. Knowledge Transfer in Intercultural Technical Communication in View of Translation Synergetic Paradigm / L.V.Kushnina, I.V.Perlova, I.V.Permiakova // Proceeding of Sixth International Congress on Information and Communication Technology, ICICT, 2021, London, vol. 1.p. 227-237. (Springer).
  8. Кушни́на, Л. В. Когнитивные стратегии перевода антропонимической метафоры в художественном дискурсе / Л. В. Кушни́на, Л. К. Гейхман, С. Кан // Вестник Челябинского государственного университета. – 2022. – № 3(461). – С. 98-104. (BAK).
  9. Кушни́на, Л. В. Речевая личность переводчика в когнитивно-синергетическом освещении / Л. В. Кушни́на // Когнитивные исследования языка. – 2023. – № 1(52). – С. 61-68. (BAK).
  10. Кушни́на, Л. В. Переводчик как субъект экотранслатологии / Л. В. Кушни́на, Е. А. Фоменко // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2024. – Т. 16, № 1. – С. 59-68. (BAK).
  11. Кушни́на, Л. В. Принципы транслатологии в современной когнитивной парадигме / С. В. Оленев, Л. В. Кушни́на, К. В. Пермякова // Научный диалог. – 2024. – Т. 13, № 2. – С. 136-156. – DOI 10.24224/2227-1275-2024-13-2-136-156. – EDN DTICAK.
  12. Кушни́на, Л. В. Экологичность как фактор успешности перевода политического текста / Л. В. Кушни́на, А. И. Криворучко, Н. Г. Погорелая // Политическая лингвистика. – 2024. – № 5(107). – С. 255-261. (BAK).
  13. Аксиологические факторы перевода: гармоничность vs экологичность / Л.В.Кушни́на, Е.А.Фоменко //Вестник ЧелГУ. – 2024 -№8 (490).- С. 183-191 (BAK)
  14. Экокогнитивная парадигма перевода в российских и китайских исследованиях: наукометрический анализ и тенденции развития (на материале баз данных электронных библиотек) / Л.В.Кушни́на, Е.А.Фоменко //Виртуальная коммуникация и социальные сети. 2024.- том3 - №4.- С. 350-360. (BAK)

доктор филол. наук (10.02.19 – теория языка),  
профессор (10.02.19 – теория языка),  
профессор кафедры «Иностранные языки,  
лингвистика и перевод» ФГАОУ ВО  
«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»

Ученый секретарь ученого совета,  
канд. истор. наук, доцент



Людмила Вениаминовна Кушни́на

Владимир Иванович Макаревич